PROJECT MUSE®

Miracles

Pearse Hutchinson

Sirena: poesia, arte y critica, 2010:1, p. 22 (Article)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/sir.0.0245>

➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/378133>

Miracles

You were my last miracle, as I was your
 miracle, though not your last,
 no never your last, only one
 of many, though for each of us your best.

Your generosity
 taught me to counter jealousy, your feast
 of gleaming white bread (rich black crust)
 worked wonders, filled and blessed
 my long emptiness.
 I was hungry and you fed me.
 I was dying and you raised me from the dead.

Miracles, though we have not been led to
 believe it, are always done
 by the one in need as well
 as the one who harrows
 both heaven and hell.

Had you been less lavish
 with your miracles,
 I'd still be starving
 in the wilderness.

Though bittern and cormorant nest
 in the ruins of your feast,
 though the bitter beak tear my breast
 that cannot forget
 your gleaming, sheltering breast,
 we stole fire together
 from hell in a fennel-stalk:
 you were my last
 miracle, and my best.

morning, September 1981

Milagros

Fuiste mi último milagro, como fui yo tu
milagro, pero no el último,
no, nunca tu último, sólo uno
de varios, pero para ambos tu mejor milagro.

Tu generosidad
me enseñó a contrarrestar los celos, tu festín
de reluciente pan blanco (rica corteza negra)
hizo maravillas, colmó y bendijo
mi largo vacío.
Tuve hambre y me diste de comer.
Moría y me levantaste de entre los muertos.

Los milagros, aunque no nos obliguen
a creer en ellos, son siempre realizados
tanto por el necesitado como
por el que escarifica
cielo e infierno.

Si tu generosidad con tus milagros
hubiese sido menor,
todavía estaría hambriento
en el desierto.

Aunque la garza y el cormorán hacen
nido en las ruinas de tu festín,
aunque el amargo pico rasga mi pecho
que no puede olvidar
el tuyo, reluciente y protector,
juntos hemos robado fuego
del infierno en un tallo de hinojo:
fuiste mi último
milagro, y el mejor.

una mañana en septiembre de 1981